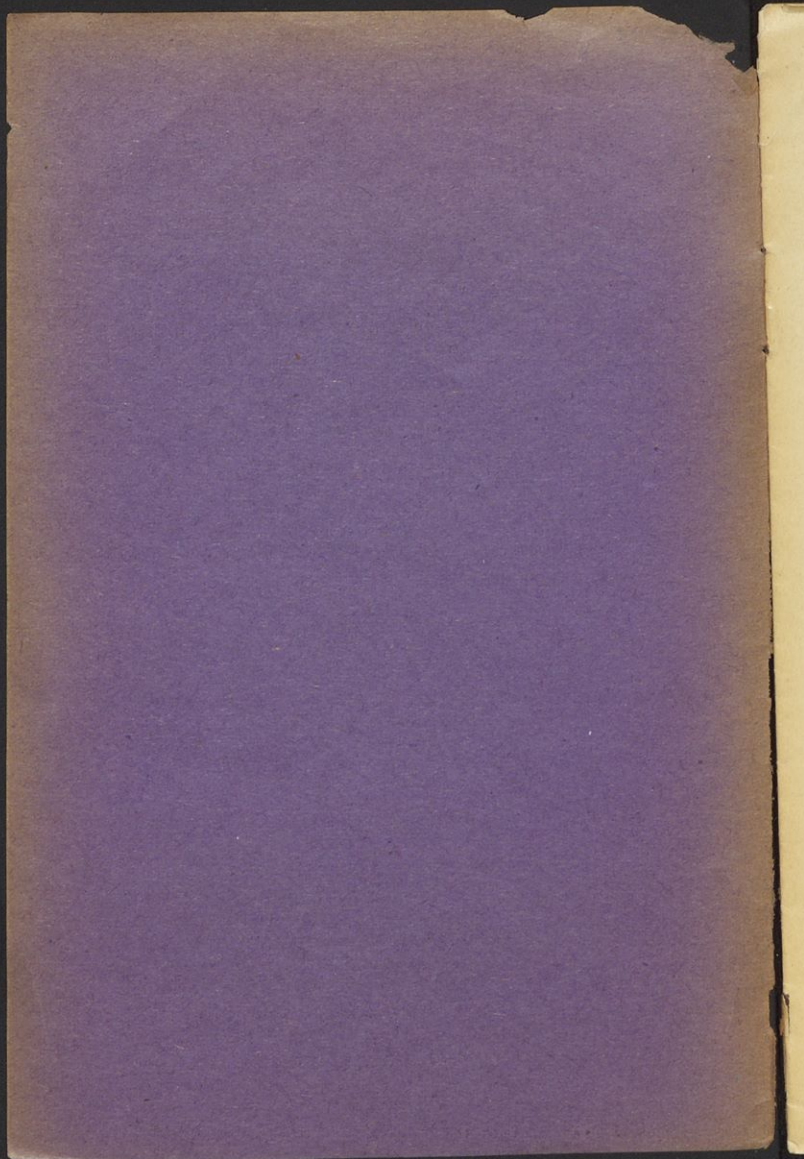


46702





Statut

o preskrbninah deželnim uradnikom, potem služabnikom in pa njih vdovam in sirotam.

Sklenen od deželnega zbora Kranjskega v 16. (tajni) seji 26. februarja 1898, objavljen v 17. (javni) seji 28. februarja 1898.

— x —

Statut

über die Versorgungsgenüsse der Landesbeamten, dann der Diener, sowie deren Witwen und Waisen.

Beschlossen vom krainischen Landtage in der 16. (vertraulichen) Sitzung vom 26. Februar 1898, kundgemacht in der 17. (öffentlichen) Sitzung vom 28. Februar 1898.



V Ljubljani. — Laibach.

Natisnila A. Klein & Comp. — Druck von H. Klein & Comp.

1898.

§ 1.

V določeni plačilni razred uvrščeni deželni uradniki, potem v vrsto služabnikov spadajoči, letno plačo prejemajoči deželni služniki imajo pravico do pokojnine, katera znaša po desetih brez pretrga prebitih službenih letih štirideset odstotkov, za vsako nadaljno službeno leto pa dva odstotka zadnje vštevne aktivitetne plače. Po službeni dobi štiridesetih let jim gre torej kot pokojnina polna vštevna plača.

Normalna pokojnina deželnega uradnika se ne sme odmerjati nižje kakor z zneskom 400 gld., normalna pokojnina služabnika pa ne nižje kakor z zneskom 200 gld.

Preračunjuje službeno dobo se deli leta, ako presegajo šest mesecev, računijo za polno službeno leto.

§ 2.

Z deželnimi uradniki in služabniki, kateri postanejo za službo nesposobni po bolezni ali pa po telesni poškodbi, ki si je niso provzročili sami nalašč, se ravna, če tudi še niso doslužili deset, pač pa vsaj pet službenih let, tako, kakor da bi bili res prebili deset službenih let.

§ 1.

Die in eine bestimmte Gehaltsklasse eingereichten Landesbeamten, dann die in die Kategorie der Diener gehörigen, in einem Jahresgehalt stehenden Landesbediensteten haben Anspruch auf Ruhegenüsse, welche nach ohne Unterbrechung vollstreckten zehn Dienstjahren vierzig Procent und für jedes weitere Dienstjahr zwei Procent des letzten anrechnungsfähigen Activitätsgehaltes betragen. Nach einer Dienstzeit von vierzig Jahren gebührt sonach der volle anrechenbare Gehalt als Ruhegenuss.

Der normalmäßige Ruhegenuss eines Landesbeamten darf nicht geringer als mit dem Betrage von 400 fl., der normalmäßige Ruhegenuss eines Dieners darf nicht geringer als mit dem Betrage von 200 fl. bemessen werden.

Bei Berechnung der Dienstzeit werden Bruchtheile eines Jahres, insoferne sie sechs Monate überschreiten, als ein volles Dienstjahr angerechnet.

§ 2.

Landesbeamte und Diener, welche infolge Krankheit oder infolge einer von ihnen nicht absichtlich herbeigeführten körperlichen Beschädigung dienstunfähig geworden sind, werden, wenn sie auch noch nicht zehn, jedoch mindestens fünf Dienstjahre vollstreckt haben, so behandelt, als ob sie zehn Dienstjahre wirklich zurückgelegt hätten.

§ 3.

Deželni uradniki in služabniki (§ 1.), kateri še niso doslužili vštevne službene dobe desetih let, dobé, ako iz deželne službe ne izstopijo, ker se prostovoljno odpovedó službi ali ker se po disciplinarnem potu odpusté iz službe, enokratno odpravnino, katero je za službeno dobo do pet let odmeriti z enojnim, za službeno dobo čez pet let pa z dvojnim zneskom letne plače.

§ 4.

Deželni uradniki, kateri imajo šele po dovršeni službeni dobi štiridesetih let pravico do polne vštevne plače kot pokojnine, in pa služabniki, kateri dovršé 60. leto življenja in 35. službeno leto, morejo na svojo prošnjo biti stalno vpokojeni tudi brez dokaza nesposobnosti za službo, ki ga je sicer treba.

§ 5.

Zaporedoma tekoče pokojnine vdov po deželnih uradnikih, ki imajo po §§ 1. in 2. pravico do pokojnine ter so uvrščeni v določeni plačilni razred ali imajo naslov in značaj tega plačilnega razreda, se ustanavljajo v trdnih, dotičnemu plačilnemu razredu vstrezajočih letnih zneskih, in sicer za vdove po deželnih uradnikih

I.	plačilnega razreda z	1000	gld.
II.	"	" "	850	"
III.	"	" "	700	"

§ 3.

Landesbeamte und Diener (§ 1), welche eine anrechnungsfähige Dienstzeit von zehn Jahren noch nicht zurückgelegt haben, erhalten, sofern sie aus dem Landesdienste nicht infolge einer freiwilligen Dienstesentlassung oder infolge einer im Disciplinarwege erfolgten Dienstesentlassung scheiden, eine einmalige Abfertigung, welche für eine Dienstzeit bis zu fünf Jahren mit dem einfachen, für eine Dienstzeit von mehr als fünf Jahren mit dem zweifachen Betrage des Jahresgehaltens zu bemessen ist.

§ 4.

Landesbeamte, welche erst nach zurückgelegter vierzigjähriger Dienstzeit Anspruch auf den vollen anrechenbaren Gehalt als Ruhegenuss haben, und Diener, welche das 60. Lebensjahr und das 35. Dienstjahr zurückgelegt haben, können über eigenes Ansuchen ohne den sonst erforderlichen Nachweis der Dienstunfähigkeit in den dauernden Ruhestand versetzt werden.

§ 5.

Die fortlaufenden Pensionen der Witwen der nach den §§ 1 und 2 anspruchsberechtigten, in eine bestimmte Gehaltsklasse eingereichten Landesbeamten werden in fixen, dieser Gehaltsklasse entsprechenden Jahresbeträgen festgesetzt, und zwar für Witwen nach Landesbeamten

der I. Gehaltsklasse mit	1000 fl.
„ II. „ „	850 „
„ III. „ „	700 „

IV. plačilnega razreda z	600 gld.
V. " " "	500 "
VI. " " "	400 "

§ 6.

Vdove v vrsto služabnikov spadajočih, po §§ 1. in 2. pravico do pokojnine imajočih deželnih služnikov dobivajo kot pokojnino tretjino plače umrlega soproga, ki je vštevna za odmero pokojnine, najmanj pa vdovsko pokojnino 200 gld.

§ 7.

Za zakonske ali s kasneje sklenjenim zakonom pozakonjene otroke deželnega služnika gre vdovi, ako ima ona sama pravico do zaporedoma tekoče pokojnine, ne gledé na število otrok vzgojevalni prispevek v višini ene petine vdovske pokojnine za vsakega nepreskrbljenega, v njeni prehrani stoječega otroka do dovršenega 18. leta življenja ali pa do njegove poprejšne preskrbe.

Vendar pa more deželni odbor tistim dovoliti nadaljno prejemanje vzgojevalnega prispevka do dovršenega 24. leta življenja, ako srednje ali visoke šole z dobrim uspehom obiskujejo. To določilo velja tudi za učiteljske pripravnice, trgovinske, obrtne in kmetijske šole.

Tudi v slučajih trajne bolezni in hiranja, vsled česar si dotični otroci ne morejo ničesar prislužiti, more deželni

der IV. Gehaltsklasse mit	600 fl.
„ V. „ „	500 „
„ VI. „ „	400 „

§ 6.

Die Witwen der in die Kategorie der Diener gehörigen, nach §§ 1 und 2 anspruchberechtigten Landesbediensteten erhalten als Pension ein Drittel des zur Pensionsbemessung anrechenbaren Gehaltes des verstorbenen Gatten, mindestens jedoch 200 fl. als Witwenpension.

§ 7.

Für die ehelichen oder durch die nachgefolgte Ehe legitimirten Kinder eines Landesbediensteten gebührt der Witwe, wenn sie selbst auf eine fortlaufende Pension Anspruch hat, ohne Rücksicht auf die Anzahl der vorhandenen Kinder ein Erziehungsbeitrag in der Höhe von Einem Fünftel der Witwenpension für jedes unversorgte, in ihrer Verpflegung stehende Kind bis zur Vollendung des 18. Lebensjahres oder bis zur früheren Versorgung desselben.

Es kann denselben jedoch der Fortbezug des Erziehungsbeitrages vom Landesauschusse bis zum vollendeten 24. Lebensjahre bewilliget werden, wenn sie Mittel- oder Hochschulen mit gutem Erfolge frequentiren. Diese Bestimmung findet auch Anwendung auf Lehrer- und Lehrerinnen-Bildungsanstalten, Handels-, Gewerbe- und landwirtschaftliche Schulen.

Auch in Fällen von andauernder Krankheit und Siechthum, wodurch die Erwerbsfähigkeit der in Frage stehenden Kinder ausgeschlossen erscheint, kann der Landesauschuß den Fortbezug

odbor dovoliti nadaljno prejetanje vzgojevalnega prispevka do dovršenega 24. leta življenja.

Vendar ne sme presegati vsota vseh vzgojevalnih prispevkov zneska vdovske pokojnine.

§ 8.

Sirote brez roditeljev ali njim enake sirote imajo, če so nepreskrbljene ter niso dovršile 18. leta življenja, pravico do sirotinske pokojnine v skupnem znesku polovice one vdovske pokojnine, katero je prejela njih mati ali mačeha, oziroma katera bi ji bila šla po § 5.

Glede nadaljnega prejemanja sirotinske pokojnine do dovršenega 24. leta življenja veljajo določila § 7.

Ako bi pa vsota normalnih vzgojevalnih prispevkov, kateri bi bili materi šli po § 7., presegala znesek vdovske pokojnine, je večji znesek nakazati kot doklado k sirotinski pokojnini po glavah, in to takó, da vsakokrat, ko kateri otrok izgubi pravico do prejemanja, odpade znesek nanj pripadajočega vzgojevalnega prispevka, in to dotle, dokler oni večji znesek ne izgine popolnoma ter ne ostane samó polni znesek sirotinske pokojnine.

Sirotinska pokojnina z dokladami vred ne sme v nobenem primeru presegati višine vdovske pokojnine, katera gre po § 5.

§ 9.

Zaporedoma tekoče normalne preskrbnine vdov in otrok v pokoju umrlega deželnega služnika ne smejo vkupe

des Erziehungsbeitrages bis zur Vollendung des 24. Lebensjahres bewilligen.

Es darf jedoch die Summe aller Erziehungsbeiträge den Betrag der Witwenpension nicht übersteigen.

§ 8.

Elternlose oder solchen gleichgestellte Waisen haben, insofern sie unversorgt sind und das 18. Lebensjahr nicht vollendet haben, Anspruch auf eine Waisenpension in dem Gesamtbetrage der Hälfte jener Witwenpension, welche von ihrer Mutter oder ihrer Stiefmutter bezogen wurde, beziehungsweise derselben nach § 5 gebürt hätte.

Bezüglich des Fortbezuges der Waisenpension bis zum vollendeten 24. Lebensjahre gelten die Bestimmungen des § 7.

Sollte aber die Summe der normalmäßigen Erziehungsbeiträge, welche nach § 7 der Mutter gebürt hätte, den Betrag der Waisenpension überschreiten, so ist der Mehrbetrag als Zulage zur Waisenpension nach Köpfen anzuweisen, und zwar mit der Maßgabe, daß bei dem jedesmaligen Austritte eines Kindes aus der Bezugsberechtigung der Betrag des auf dasselbe entfallenden Erziehungsbeitrages in Abfall kommt, und dies insolange, bis jener Mehrbetrag vollkommen verschwindet und nur noch die Waisenpension im vollen Betrage erübrigt.

Die Waisenpension sammt Zulagen darf in keinem Falle die Höhe der nach § 5 gebührenden Witwenpension überschreiten.

§ 9.

Die fortlaufenden normalmäßigen Versorgungsgenüsse der Witwe und Kinder eines im Ruhestande verstorbenen

presegati normalne pokojnine pokojnika, a pri tem se vendar ne smejo odmerjati z manjšim zneskom, kakor s 400 gld. za vdove po deželnih uradnikih, oziroma z 200 gld. za vdove po služabnikih.

§ 10.

Po smrti deželnih služabnikov, ki še niso za se pridobili pravice do pokojnine (§§ 1. in 2.) gre vdovi ali sirotam brez roditeljev ali njim enakim sirotam pod 24 leti enokratna odpravnina s četrtim delom letne plače pokojnika.

§ 11.

Ostalim (§ 12.) po deželnem služniku, umrlem v dejavnosti ali v pokoju, gre — ne prikrajševaje s tem vseh drugih zakonitih preskrbnin — posmrtna četrt v višini trojnega zneska mesečne pristojbine, ki jo je pokojnik prejemal na zadnje kot plačo ali pokojnino.

§ 12.

Posmrtna četrt gre vdovi ali, ako bi nje ne bilo, zakonskim potomcem pokojnika.

Ako morejo, če bi tudi teh ne bilo, druge osebe dokazati, da so umrlemu pred smrtjo stregle ali pogrebne stroške plačale iz svojih novcev, se more posmrtna četrt z odobrilom deželnega odbora izplačati tudi tem osebam.

Landesbediensteten dürfen zusammen den normalmäßigen Ruhegenuss des Verstorbenen nicht überschreiten, dabei aber keinesfalls mit einem geringeren Betrage bemessen werden, als mit 400 fl. für Witwen nach Landesbeamten, beziehungsweise mit 200 fl. für Witwen nach Dienern.

§ 10.

Nach dem Ableben von Landesdienern, welche noch keinen Anspruch auf einen Ruhegenuss für sich erworben haben (§§ 1 und 2), gebührt der Witwe oder den elternlosen sowie den denselben gleichgestellten Waisen unter 24 Jahren eine einmalige Abfertigung mit dem vierten Theile des Jahresgehaltens des Verstorbenen.

§ 11.

Den Hinterbliebenen (§ 12) eines in der Activität oder im Ruhestande verstorbenen Landesbediensteten gebührt — unbeschadet aller sonstigen gesetzlichen Versorgungsgenüsse — ein Sterbequartal in der Höhe des dreifachen Betrages der von dem Verstorbenen zuletzt als Gehalt oder Ruhegenuss bezogenen Monatsgebür.

§ 12.

Das Sterbequartal gebührt der Witwe oder in deren Ermangelung der ehelichen Nachkommenschaft des Verstorbenen.

Sind in Ermangelung auch der letzteren andere Personen in der Lage nachzuweisen, dass sie den Verstorbenen vor dem Tode gepflegt oder die Begräbniskosten aus Eigenem gedeckt haben, so kann mit Genehmigung des Landesauschusses auch diesen Personen das Sterbequartal ausbezahlt werden.

§ 13.

Aktivni deželni uradniki morajo za pokojninske namene dajati zaporedoma tekoč letni prispevek, kateri znaša tri odstotke aktivitetne, za odmero pokojnine vštevne plače, ter se pobira v mesečnih obrokih ob izplačevanju plače.

§ 14.

Ta statut se ne uporablja o deželnih služnikih, ki deželno preskrbo uživajo že sedaj, in pa o ravno takih vdovah in sirotah.

Vendar je normalne preskrbnine sedanjih vdov po deželnih služnikih zvišati za 25 odstotkov tako, da preskrbnine vdov po deželnih uradnikih ne bodo znašale manj kakor 400 gld., preskrbnine vdov po služabnikih pa ne manj kakor 200 gld.

K normalnim vdovskim pokojninam dovoljene miloščine se zaračunajo s 25 odstotki.

Vzvratno moč ima ta statut samo za ostale po onih deželnih služnikih, ki so umrli potem, ko je zadobil veljavnost zakon z dné 14. maja 1896. l., drž. zak. št. 74, zastran določil o preskrbninah državnim uradnikom, služabnikom in pa njih vdovam in sirotam.

§ 15.

Dosedanja na preskrbo deželnih služnikov in pa njih vdov in sirot se nanašajoča določila ohranijo, v kolikor ona

§ 13.

Active Landesbeamte haben für Pensionszwecke einen fortlaufenden Jahresbeitrag zu leisten, welcher drei Procent des für die Bemessung des Ruhegenusses anrechenbaren Activitätsgehaltes beträgt und in monatlichen Raten bei der Gehaltsauszahlung eingehoben wird.

§ 14.

Dieses Statut findet auf die bereits derzeit im Genusse einer Landesversorgung stehenden Landesbediensteten sowie auf ebensolche Witwen und Waisen keine Anwendung.

Es sind jedoch die normalmäßigen Versorgungsgenüsse der derzeitigen Witwen nach Landesbediensteten um 25 Procent mit der Maßgabe zu erhöhen, daß die Versorgungsgenüsse der Witwen nach Landesbeamten nicht unter 400 fl., die Versorgungsgenüsse der Witwen nach Dienern nicht unter 200 fl. betragen sollen.

Die zu der normalmäßigen Witwenpension bewilligten Gnadengaben werden in die 25 Procent eingerechnet.

Rückwirkende Kraft hat dieses Statut nur hinsichtlich der Hinterbliebenen jener Landesbediensteten, welche nach Beginn der Wirksamkeit des Gesetzes vom 14. Mai 1896, R. G. B. Nr. 74, betreffend die Bestimmungen über die Versorgungsgenüsse der Staatsbeamten, Diener wie deren Witwen und Waisen, gestorben sind.

§ 15.

Die bisherigen auf die Versorgung der Landesbediensteten, sowie deren Witwen und Waisen Bezug habenden Bestimmungen

ne nasprotujejo naredbam tega statuta, moč s temi-le izjemami:

1.) Iz tega statuta izvirajoče pravice vdov in sirot po kakem deželnem služniku se ne prikrajšujejo s tem, da se je ta umoril sam.

2.) Ločena soproga kakega deželnega služnika izgubi iz tega zakona izvirajoče pravice samo tedaj, kadar se je ločitev, kakor je dokazano, zgođila po njeni krivdi.

§ 16.

Ta statut velja tudi glede deželnih služnikov, kateri niso uvrščeni v plačilne razrede.

Vdovam in sirotam teh deželnih služnikov je odmeriti pokojnine, oziroma vzgojevalne prispevke po tistih plačilnih razredih, kateri ustrezajo plačam dotičnih služnikov.

§ 17.

Ta statut stopi v veljavnost dné 1. marcija 1898. leta.



bleiben, insoferne sie mit den Anordnungen des gegenwärtigen Statuts nicht im Widerspruche stehen, mit folgenden Ausnahmen in Kraft:

1.) Die aus diesem Statute sich ergebenden Ansprüche der Witwen und Waisen nach einem Landesbediensteten werden dadurch, daß der letztere durch Selbstmord geendet hat, nicht berührt.

2.) Die geschiedene Frau eines Landesbediensteten verliert ihre aus diesem Gesetze sich ergebenden Ansprüche nur dann, wenn die Scheidung erwiesenermaßen aus ihrem Verschulden erfolgt ist.

§ 16.

Dieses Statut gilt auch für jene Landesbediensteten, die in keine Gehaltsklasse eingereiht sind.

Den Witwen dieser Landesbediensteten sind Pensionen, beziehungsweise Erziehungsbeiträge nach jenen Gehaltsklassen zu bemessen, welche den Gehältern der betreffenden Landesbediensteten entsprechen.

§ 17.

Dieses Statut tritt am 1. März 1898 in Wirksamkeit.



bleiben, infolgedessen er mit den Änderungen des gegenwärtigen
 Statuts nicht im Einklänge stehen, mit folgenden Ausnahmen

1. Der aus diesem Statut als vorhanden erklärte Kapitalbetrag
 der Aktien und Bonds wird einem Kontokorrenten werden
 dadurch, dass der letztere durch Zahlung gemacht hat, nicht
 besteht.

2. Der ordentliche oder außerordentliche Ausschuss wird
 für das erste Jahr nach der vorliegenden Wahlen zum Jahre
 dem die Gründung befristet werden und ihrem Verhältnis
 gleich ist.



Es ist demnach...
 in dem...
 der...
 die...
 zu...
 die...
 die...
 die...

17

Das Statut wird am 1. März 1895 in Kraft treten.



